

**Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali**

**Arbeitsvertrag
Contrat de travail
Contratto di lavoro**

**Gesuch um Verlängerung und Änderung der
Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages im Schweizerischen Gebäudehüllengewerbe**

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)
Die vortragsschliessenden Verbände, nämlich der Verband Schweizer Gebäudehüllen-Unternehmungen (Gebäudehülle Schweiz) einerseits, die Gewerkschaften Unia und Syna andererseits, ersuchen, die Geltungsdauer der Bundesratsbeschlüsse vom 19. August 2014 und vom 16. Februar 2016 (BB1 2014 6491, 2016 1663) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages im Schweizerischen Gebäudehüllengewerbe bis zum 31. Dezember 2019 zu verlängern. Ausserdem beantragen sie, folgende Änderungen ihres in der Beilage zu den erwähnten Bundesratsbeschlüssen wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages allgemeinverbindlich zu erklären:

- Anhang 2**
Mindestlohn Lernende im Schweizerischen Gebäudehüllengewerbe:
Lehren mit Abschluss Eidg. Fähigkeitszeugnis (EFZ)
1. Lehrjahr: 900 Fr. pro Monat
2. Lehrjahr: 1'100 Fr. pro Monat
3. Lehrjahr: 1'300 Fr. pro Monat
2-jährige Grundbildung mit Eidg. Berufsausschuss (EBA)
1. Lehrjahr: 800 Fr. pro Monat
2. Lehrjahr: 1'000 Fr. pro Monat

Der restliche Teil des Anhangs 2 bleibt unverändert.
Anhang 6

Art. 1 Lohnanpassung (gemäss Art. 27 GW)
1.1 Die Effektivlöhne der unterstellten Arbeitnehmenden werden ... generell um 40 Franken pro Monat bzw. 22 Rappen pro Stunde und Arbeitnehmenden erhöht. Die automatische Reallohnerhöhung wird bis zu einem maximalen Lohn ausgerichtet, der 25% über dem höchsten Mindestlohn aller Kategorien (Berufsarbeitende > 60 Mt.) liegt. ...

Zusätzlich wird eine individuelle, leistungsabhängige Lohn-erhöhung von durchschnittlich 20 Franken pro Monat entrichtet. Der Arbeitgeber legt die Verteilung fest. Die unterstellten Arbeitnehmer des Betriebs haben einen gemeinsamen Anspruch auf diese Lohnenerhöhung.

Art. 5 Benützung des privaten Fahrzeuges (gemäss Art. 20 GW)
5.1 Unter Beachtung von Artikel 30 GAV beträgt die Entschädigung für Fahrten mit dem privaten Auto 70 Rappen/km.
Der restliche Teil des Anhangs 6 bleibt unverändert.

Geltungsbereich

- 1 Der GAV gilt für die ganze Schweiz, mit Ausnahme der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Genéve, Waadt und Valais.
2 Die Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages gelten unmittelbar für alle Arbeitgeber sowie Arbeitnehmenden in Betrieben des Gebäudehüllengewerbes. Dazu gehören Betriebe, die in den nicht statisch beanspruchten Bereichen Steildach, Flachdach / Unterterrainabdichtungen und Fassadenbekleidung tätig sind. Dazu gehören folgende Elemente im Hochbau wie:
– Integration der Dampfbremse / Wärmedämmung / Luftdichtheitschicht
– Eindeckung, Abdichtung, Bekleidung mit verschiedenen Materialien
– Schutz- und Nutzschriften
– Montage von Elementen zur Nutzung von Solarenergie an der Gebäudehülle (Photovoltaik / Thermische Anlagen ohne Installation 220V)
Ausgeschlossen sind Fenster und Türen, Kompaktfassaden-Ausführungen mit Verputz und Abrieb, Holz-, Metallbausysteme sowie Holzfassaden.
3 Der GAV gilt für alle Arbeitnehmenden, die in Betrieben des Gebäudehüllengewerbes arbeiten. Ergänzende Details zur Unterstellung der Lernenden sind im Anhang 2 geregelt.
Nicht unterstellte Arbeitnehmende sind:
a) Geschäftsleiter sowie Mitarbeiter in leitender Funktion
b) Poliere mit eidg. Diplom
c) das kaufmännische und das Verkaufspersonal
4 Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des GAV über die Arbeits- und Lohnbedingungen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmenden und Arbeitnehmer* sowie Artikel 1 und 2 der dazugehörigen Verordnung* gelten auch für Arbeitgeber mit Sitz in der

Schweiz, aber ausserhalb des räumlichen Geltungsbereichs nach Absatz 1, sowie ihren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern, sofern sie in diesem Geltungsbereich Arbeiten ausführen. Bezüglich der Kontrolle über die Einhaltung dieser GAV-Bestimmungen ist die paritätische Kommission des GAV zuständig.

5 Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 31. Dezember 2019.

Allfällige Einsprüche gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 15 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, 06.08.2018
SECO – Direktion für Arbeit
1 SR 823.20
2 ERSV, SR 823.201
04395123

Demanda de prorogación y modificación de los decretos del Consejo federal extendiendo el campo de aplicación de la convención colectiva de trabajo en la rama suiza de la envolvente de edificios

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)
Les associations contractantes, soit l'Association suisse des entrepreneurs de l'enveloppe des édifices (Enveloppe des édifices Suisse) d'une part, et le Syndicat Unia et le Syndicat Syna d'autre part, demandent que le Conseil fédéral proroge jusqu'au 31 décembre 2019 les arrêtés du 19 août 2014 et du 16 février 2016 (FF 2014 6259, 2016 1495) qui étendent le champ d'application de la convention collective de travail dans la branche suisse de l'enveloppe des édifices. Ils demandent en outre que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient leur CCT, reproduite dans les arrêtés susmentionnés:
Annexe 2
Salaires minima des apprentis dans la branche suisse de l'enveloppe des édifices:
Apprentissages visant à l'obtention du certificat fédéral de capacité (CFC)
1^{er} année d'apprentissage 900 francs/mois
2^e année d'apprentissage 1'100 francs/mois
3^e année d'apprentissage 1'300 francs/mois
Formation de deux ans avec attestation fédérale (ATF)
1^{er} année d'apprentissage 800 francs/mois
2^e année d'apprentissage 1'000 francs/mois

La partie restante de l'annexe 2 demeure inchangée.

Annexe 6

Art. 1 Ajustement du salaire (conformément à l'art. 27 CCT)

1.1 ... les salaires effectifs des travailleurs assujettis seront tous augmentés de 40 francs par mois ou 22 centimes par heure. La hausse automatique du salaire réel est versée jusqu'à un salaire maximal supérieur de 25 % au salaire minimum le plus élevé de toutes les catégories (travailleurs qualifiés > 60 mois) ...

Par ailleurs, une hausse salariale individuelle, liée à la performance, de 20 francs en moyenne est octroyée chaque mois. L'employeur décide de sa répartition entre les salarié-e-s. Les salarié-e-s de l'entreprise assujettis ... ont un droit commun à cette augmentation de salaire.

Art. 5 Utilisation d'un véhicule privé (conformément à l'art. 30 CCT)

5.1 En application de l'art. 30 CCT, l'indemnité pour l'utilisation d'un véhicule privé est de 70 centimes/km.
La partie restante de l'annexe 6 demeure inchangée.

Champ d'application

1 Le présent arrêté est valable pour toute la Suisse, à l'exception des cantons de Bâle-Ville, de Bâle-Campagne, de Genève, de Vaud et du Valais.

2 Les dispositions de la convention collective de travail sont applicables à tous les employeurs et travailleurs des entreprises de la branche de l'enveloppe des édifices. Sont donc concernés toutes les entreprises travaillant dans les domaines statiquement non sollicités de la couverture de toits pentus, de toits plats, d'échafaudage souterrain et de construction de façades. Sont concernés les éléments suivants dans les constructions en superstructure, telles que:

- l'intégration de freins vapeurs d'isolation thermique/d'échafaudage à l'air
- la couverture, l'échafaudage, l'habillage avec différents matériaux
- les couches de protection et d'utilisation
- le montage d'éléments pour exploiter l'énergie solaire sur l'enveloppe de l'édifice (photovoltaïque / installations thermiques sans installation 220V)

Sont exclus les fenêtres et les portes, l'exécution de façades compactes au mortier ou crépis, les systèmes en bois et en construction métallique ainsi que les façades en bois.

3 Le présent arrêté s'applique à l'ensemble des travailleurs qui travaillent dans des entreprises de la branche de l'enveloppe des édifices. Des détails complémentaires sur l'assujettissement des apprentis sont mentionnés à l'annexe 2.
Ne sont pas assujettis à la CCT:

- a) les gérants et collaborateurs exerçant des fonctions de cadre
- b) les contremaîtres titulaires d'un diplôme fédéral
- c) le personnel commercial et de vente

4 Les dispositions étendues de la CCT relatives aux conditions minimales de travail et de salaire, au sens de l'article 2 alinéa 1 de la Loi fédérale sur les travailleurs détachés¹, et des articles 1 et 2 de son ordonnance² sont également applicables aux employeurs ayant leur siège en Suisse, mais à l'extérieur du champ d'application géographique défini par l'alinéa 1, ainsi qu'à leurs employés, pour autant qu'ils exécutent un travail dans ce champ d'application. La commission paritaire de la CCT est compétente pour effectuer le contrôle de ces dispositions étendues.

5 La décision d'extension porte effet jusqu'au 31 décembre 2019. Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en 5 exemplaires, dans les 15 jours à dater de la présente publication, à l'Office suisse.

3003 Bern, 06.08.2018
SECO – Direction du travail

1 RS 823.20
2 OdeT; RS 823.201
04395123

Domanda intesa a prorogare e modificare i decreti del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il ramo involucro edilizio Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro)
Le associazioni contraenti, cioè l'Associazione per le aziende svizzere attive nel ramo dell'involucro edilizio (Involucro edilizio Svizzera) da una parte, il sindacato Unia e il sindacato Syna dall'altra parte, hanno inoltrato la domanda di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 2019 i decreti del Consiglio federale del 19 agosto 2014 e del 16 febbraio 2016 (FF 2014 5545, 2016 1377) che conferiscono carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il ramo involucro edilizio Svizzera. Chiedono inoltre di dichiarare d'obbligatorietà generale le seguenti disposizioni, che modificano il contratto collettivo di lavoro, allegato ai decreti sopra menzionati:
Annexa 2
Salario minimo per le persone in formazione del ramo involucro edilizio Svizzera:
Tirocini con attestato federale di capacità (AFC)
1° anno di tirocinio 900 franchi al mese
2° anno di tirocinio 1'100 franchi al mese
3° anno di tirocinio 1'300 franchi al mese
Formazione professionale di base biennale con certificato federale di formazione pratica (CFP)
1° anno di tirocinio 800 franchi al mese
2° anno di tirocinio 1'000 franchi al mese
La restante parte dell'allegato 2 rimane invariata.

Annexa 6

Art. 1 Adeguamenti salariali (conformemente all'art. 27 CCT)

1.1 ... i salari effettivi dei lavoratori sottoposti ... saranno oggetto in via generale di un aumento di 40 franchi al mese, ovvero 22 centesimi per ora e lavoratore. L'aumento automatico del salario reale verrà corrisposto fino a concorrenza di un salario massimo superiore del 25% rispetto all'importo massimo stabilito per il salario minimo di tutte le categorie (lavoratori professionali > 60 mesi) ...

Viene inoltre corrisposto un aumento salariale individuale commisurato alle prestazioni, pari in media a 20 franchi al mese. La relativa ripartizione viene stabilita dal datore di lavoro. Ai lavoratori dell'azienda sottoposti ... spetta un diritto complessivo a questo aumento.

Art. 5 Utilizzo di un veicolo privato (conformemente all'art. 30 CCT)

5.1 In conformità alle disposizioni dell'articolo 30 CCT, l'indennità per i tragitti compiuti con un veicolo privato è di 70 centesimi al km.
La restante parte dell'allegato 6 rimane invariata.

Campo d'applicazione

1 L'obbligatorietà generale è applicabile su tutto il territorio svizzero, eccettuati i Cantoni di Basilea Città, Basilea Campagna, Ginevra, Vaud e Vallese.

2 Le disposizioni del contratto collettivo di lavoro sono applicabili a tutti i datori di lavoro e a tutti i lavoratori delle aziende attive nel ramo dell'involucro edilizio. Tra queste vanno annoverate le aziende che si occupano di ambiti non esposti a sollecitazioni statiche quali tetti a falde, tetti piani / impermeabilizzazioni sotto-

terra e rivestimento facciate. Di questi fanno parte soprattutto i seguenti elementi dell'edilizia del soprassuolo come:

- inserimento della barriera al freno vapore / isolamento termico / strato di barriera all'aria
- copertura, impermeabilizzazione, rivestimento con diversi materiali
- strati di protezione e strati praticabili
- montaggio sull'involucro edilizio di elementi per l'uso dell'energia solare (fotovoltaico / impianti termici senza installazioni 220 V)

Sono escluse le finestre e le porte, le facciate compatte (a cappotto) con intonaco e strutture a rilievo, sistemi di costruzioni in legno e in metallo nonché le facciate in legno.

3 L'obbligatorietà generale si applica a tutti i lavoratori e a tutte le lavoratrici occupati nelle aziende attive nel ramo dell'involucro edilizio. Dettagli complementari circa l'assoggettamento delle persone in formazione sono fissati nell'Appendice 2.

Non sono sottoposti al CCT:
a) l'amministratore dell'azienda, nonché i collaboratori con una funzione direttiva
b) i capitamstri con diploma federale
c) gli impiegati di commercio e il personale addetto alla vendita

4 Le disposizioni del CCT, dichiarate d'obbligatorietà generale, relative alle condizioni lavorative e salariali ai sensi dell'articolo 2 capoverso 1 della legge federale sui lavoratori distaccati in Svizzera¹ e degli articoli 1 e 2 della relativa ordinanza² valgono anche per i datori di lavoro con sede in Svizzera ma al di fuori del campo di applicazione territoriale definito nel capoverso 1 come pure per i loro lavoratori nel caso in cui essi svolgano lavori all'interno di questo campo di applicazione. Per il controllo del rispetto di queste disposizioni del CCT è competente la Commissione Paritetica del CCT.

5 La dichiarazione d'obbligatorietà generale è valida fino al 31 dicembre 2019.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere motivate e presentate in 5 esemplari entro 15 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, 06.08.2018
SECO – Direzione del lavoro

1 RS 823.20
2 ODeA; RS 823.201
04395123

**Eidgenössische Finanzmarktaufsicht
Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers**

Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari

■ **ENIMMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

Verzicht auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb

Die Financial Assurance Company Limited, London, Zweigniederlassung Zürich hat am 6. Juli 2018 nach Art. 60 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 17. Dezember 2004 (VG; SR 961.01) auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb im bisher bewilligten Versicherungszweig A5 verzichtet.

Die Financial Assurance Company Limited, London, Zweigniederlassung Zürich darf ab diesem Datum keine neuen Versicherungsverträge mehr abschliessen; bestehende Versicherungsverträge dürfen weder verlängert noch in Bezug auf den Deckungsumfang erweitert werden.

31. Juli 2018
Eidgenössische Finanzmarktaufsicht FINMA

04395123

■ **UNIQUE PUBLICATION**

Renoncation à l'agrément pour l'exercice d'une activité d'assurance

En date du 6 juillet 2018, la Financial Assurance Company Limited, London, Zweigniederlassung Zürich a, en vertu de l'art. 60 de la Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance du 17 décembre 2004 (LSA; RS 961.01), renoncé à l'agrément pour l'exploitation de la branche d'assurance agréée jusqu'à ce jour A5.

Après cette date, la Financial Assurance Company Limited, London, Zweigniederlassung Zürich, ne peut plus conclure de nouveaux contrats d'assurance; les contrats en cours ne peuvent pas être prolongés, ni les couvertures étendues.

31 juillet 2018
Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers FINMA

04395123

E-SHAB

VORINFORMATION!

Ab September 2018 erscheint das SHAB auf einer komplett überarbeiteten Plattform. Weitere Informationen finden Sie unter www.amtsblattportal.ch